

امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصات
ایچون سینہ صاوالده ۵۲ نومرویدہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسلمکمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایدلیان اوراق اعاده اولنور

در سعادتده محل توزیعی باب تالی جاده سندہ
۳۲ نومرولی رؤف بک کتبخانه سیدر



برسندہ کی سلائیک ایچون ۵۰ غروش

الئی آیلغی » » » ۲۵ »

برسندہ کی سائر محالر » ۶۲ بیقی »

الئی آیلغی » » » ۳۲ »

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله

برسندہ سی سلائیک ایچون ۱ غروشدر

» سائر محالر » ۱ % »

دکلمه ده کزک ارايه ايتديکمز بر ايکي اهسته بجه قصورزي ، کر که سائر اوق و اهميتن خطاري «کوزل» ديه قبول ايتکه ماندهر . ناطمه براز ده اغيرت ايتني واريني شو صورته محاکمه بيجور اولديغرمز دن طولاني غيرتک منکسر اولاماسني توصيه ايلدز .

«واندا»

شهر من اشرافدن سعادتلو جدی بک افندی حضر تترک مخدوم عالىلى عزتو عادل بک افندی «واندا» اسميه برادراني تاليت ايتلردر . عادل بک افنديک طرز افاده منده کی شيوه خصوصى مطالعه من لطفاً اهدا بيوردقلى مقالات مفیده وآثار اديده ده درحال آکلاشيلر «باخصوص طرز تصويرده کی بکک» افاده کی خوش نصيبلر نيانده . عثمان عادل امصاى کورلان هر قالمه بى سوه سوه اوقوده جق درجده لطيفدر .

«واندا» دهی لطافت ادبيه ايه او مقالکت جله سته قائلدر . چونکه بوراده مؤلف - مقاله ده اولديغی کي - بر فکر ، برامل مادی کوزتمه مش . حسيات قلبيه سنک ، احتساسات شعرانه سنک سوقيته تابع اولش ايتنه بونک ايجوندر که «واندا» افکار شاعران کي برشاندز ، فقط او پرشاني لطيفه قلم - جوام ايتده محسوس قالمز بکله جده آثار ادبيه قدا اوله ييلور .

«واندا» باشدن آشاغی «حسن» در . مؤلفک - شان عموي خارچنده اوله ريق - ايجده ايله آليست اولديغی کوستر .

اترک اساميه کلچه رفيعه عيتمک وفاتندن متاثراً ورمه طوبيليرق عنم بقا ايدن بر کنج ، محسوس عاشق زور تالندن نقل ايدلان بعض صحيحدر دن عبارتدر . حسيات عاشقانه ک ، يأس وکدرک حقيق بر تابولسي کورمک ، اوقوق ايتنه نلره واندای توصيه ايلدز .

«واندا» آلافراتنه برادر . مؤلفک زور ياده بر جوق زمانلر قلش . اوروپا کيسار عالميرک هر درلو احواله واقف بولش اولسي اترک مدار تربى اولان بعض لطيف فتره لک «کوزل» تصوير لک حقيقه انساني حيران ايله جک بر مکيلته بولتمشه سبب و بر مشدر .

ايتز که هر کس : «ايجون ملي بر اثر يازما» مشر ده زجه اهميتي آزا اولان اوروپايلردن بحث ايتش ؟ ده عادل بکي نقطه ده چاليشور . اولاً «حسن» وطني بو قدر ، بوسيله هانکی کومه بورولسه ، هاکی مملکته کيتمه بنه حيدر . ثانياً براتراض - اترک «مطالعه» به نشانده معاعده

بيوريان مقدمه منده کوسترش اولديغی وجهه - بولک بر ذات طرفندن ده ايدلش . او ذات محترم اترک مسوده زريني اوقودندن صکره ديش که :

«دکلمی که يازدقلى بک تاليفدر کوزيلشيلر کزي پارس طوبراقرنده مادموازل «واندا» رينه سلا - نيکده . وياستابولده مثلاً جمال خاتم وياخود مبارک مثلاً ايجون اساله ايله مز ميدکيز ؟»

عادل بک ده جواب اوله ريق : «انسان اصل دامارلنده کی قانی وطن طوبراغنه صاقلارسه کوزلنده کی ياشک بر قطره منی خارجه آفتقه دوچار عتاب اولميدير ؟» ديش . بک طوغری دکلمی ؟ ايتجی رومانک آلافراتنه بر زمين اوزرينه ترتيب ايدلسی بشقه اسايه مستددر . عادل بک افندی او - ايده مقدمه ده ايضاح ايلدور .

خلاصه «واندا» ازهر جهت مکمل ر اثر ايدير . مؤلف ادبي خالصانه تربک ايدروبو يوايه آثار ندره تاليفنده بردوام اولميرنی غنی ايلدز .

(واندا) نک مقدمه می

ايلم بويله دزت صحيفه ک بر کتاب ايجون مقدمه يازمه لزوم واريدر ؟ مقدمه ماهيت اثری بيان و اثرده درميان ايديله بيان بعض فقرات خصوصي طوغرين طوغری به بسط و بيان ايجون اولديغه کوره يازدقلمده قالمه الديق ماهيت ، بجه ذکر بر ماهيت بوق که کويماحتويانده معنی قلان ، اغراض ايله کچدريلان معانی ومقاصدک شرح وايضاخته قالمشيم . بلکه يازدقلمک درکسن لکندن طولاني اعتذار ايتلي به . خوشکه : ائده يازوم کوزيرم . زيرا اثر بوقی که : صاحی برجلويت خوشينانه ، برميل جلی اغلا جويانه ، برهوس فطری شهرتيرستانه ، ده اراشد بريليرسه اربانه مجبول لوليان برحس طبعي وانداه ايله انی کوزل کورمسون . نکيم حنيدرخ يازدقلمک بکده حيراني اولماقله برابر کوزلرک فرط الادي ايتقام ايدوب بک عذاب يوز بک الم اضطراب ايله بومي ايکيشر ساعت چاليشهرق ميدانه کتير دیکم شوازي کنار نسيانه اغنه راضی اوله مدم .

ذاتاً واندای يازيشه بک غريب اولمشدر . شهرده بر بولک بورغونلندن صکره صوغی برآزار احداثک ايتله قالمشدره بولان عالمده زرينه کيتدمدی . يانه کتاب الماش ، او غرتفلان کولدر ماملريني تليه ايتش ايدمک کوزليری جدی برصورتده ديگنلندريم . معافيه صوره کلدبکک ايتکيجی کونی ارتق ايتج صقديسيندن استمه که «داليله»

ولش کي بر حاللر حس ايتکه ، والحاصل اوقوبه جق برشيلر ارامغه باشلام . برارنده بر کتاب کتير مدبکمه بک پشيان اولدم .

اشته بويله بر زمائده ايدبکه المايجده دن ترجمه ايدوب شندی (وانده) به ذيلاً نشر ايتديکم توزمين رومانه تقليدأ برشيلر يازمق خاطر مه کادی . اوراده قالدیم اون کون طرفنده چاليشه جيايله شو صحيفه لری قرالیه بيلم . (واندا) تقليد ايتک ايتديکم صورته مختصرده يازيله مدي . حقير اودرجه اختصاری باخنده متنبيل مدخاني کوسترمک (وايدر) ک بر او پرانسته بدل يالکريشرويني ديگنکک کي کفابنيز بولورم . زيرا هر کس رومان خصوصنده ايتديکي کي دوشونکه ، طبيعت و تمايلات کوره تصويراني يوروتکه سرست برافق انکار ايديله ميه جک محذاتی حارر ايسده ، رومان يازمق بر اقامه فقط اوقومده می مقصدي نظر امعانه اليجی اولورسقی «ميل زولا» درجه منده حثويات فقرات کسترانه ، تفصيلات سسطه فروشانه قانقسن ز رومانلرده لطيف ، موجز تصويرات ، قارئک ايلک نظرده تخطير ايديله ميه جکی رقيق ، صميمي ، وموقعه کوره بيلم ويا تاثيری بادی اوله جق مختصر معلومات ، مفيد ابضاحات ، معناسز دکل بلنقه اوقويانلرک رهبر تصوراتی ، منه احتساساتی ، مروج ذوق ويا کدوراتی اوله جق جهته رهين اولانيدر .

سوزم بوراده نيتي - مدي . (واندای) عقيب تحريرنده بالارانه فکر ومطالعه منی استسار ايتديکم بر ذات لطفاً برايی جله تشويقکارانه بلندن صکره «دکلمی که يازدقلى بک تاليفدر . کوز ياشلر بکزي پارس طوبراقرنده مادموازل «واندا» رينه سلا نيکده . وياستابولده مثلاً جمال خاتم ويا مبارک مثلاً ايجون اساله ايله مز ميدکيز ؟» ديه بنده کري تخطئه يور مشلردی .

صورت تقدیر لطيف اولديغی قدر طوغريدز ، شوقدرکه انسان اصل طمرلنده کی قانی وطن خاگه ساقلارسه کوزلنده کی ياشک بر قطره منی خارچده آفتقه دوچار عتاب اولميدير ؟

نداييه ؟ ، صره می کشکين شوماد . حقندمی فکر قاصرانه می مختصرأ عرض ايديم : حقير «بلکه اکثرينه سقيم کورينور» فقط عادات محليه من دقت يورلسون اساله ميه ديم . بکده رومانلره زمين ايديله جک حال قابليتده اولديغی ادبا ايله جکم . زيرا شريعت غرای محمديه نک تستر و حرم مثله می پای تحت سلطنت سنيه ايله ولايات شاهانه ک اکثر بسنده بشقه دراو ناتی وقبول ايدلش وقاديرالاله ارککلر ارمه سته می